# LA SERRANA.

**Juguete lírico en un acto, compuesto para el beneficio de Doña Rita Revilla.**

*POESÍA*

de D. Francisco Sanchez del Arco.

*Música del maestro compositor español*

D. Mariano Soriano Fuertes.

Representado por primera vez en Sevilla
año de 1850.



**Cadiz.**

Imprenta, librería y litografía de la **Revista Médica**,
á cargo de D. Juan B. de Gaona,
plaza de la Constitucion n. 11.
1850.

## Obras de fondo que se hallan en la misma casa.



COMPENDIO de Filosofía, por el Dr. D. Juan José Arboli, 2.ª edicion. Obra designada por el Gobierno para servir de TEXTO: 4 tomos en 8.º mayor. Tomo 1.º—Psicología.=Tomo 2.º—Lógica.=Tomo 3.º—Gramática general.=Tomo 4.º—Etica.

MANUAL de la provincia de Cádiz: trata de sus limites, su categoría, sus divisiones en lo civil, judicial, militar y eclesiástico. De su distribucion para elecciones, para el cuidado de los montes y para la proteccion y seguridad pública. De las contribuciones nacionales y provinciales, de sangre y de dinero y sus proporciones con la poblacion. Del alta y baja de esta, sobre la base de siete años: nacimientos, matrimonios y defunciones: probabilidad y duracion de la vida: longevidad de un siglo arriba: fecundidad. riqueza y administracion. De los electores de Diputados y de Ayuntamientos, razon y proporcion en que se hallan. De los pueblos, su orígen, sus nombres antiguos y modernos, sus fundadores, dominadores y conquistadores. De sus blasones, distancias y hechos notables, con diversos cálculos, comparaciones y notas explicatorias, históricas y mitológicas etc. Por D. Luis de Igartuburu. Un tomo en 8.º mayor.

HISTORIA de la muy noble, muy leal y muy heróica ciudad de Cádiz, escrita por D. Adolfo de Castro. Un tomo en 4.º

HISTORIA de la muy noble, muy leal y muy ilustre ciudad de Xerez de la Frontera, escrita por Don Adolfo de Castro. Un tomo en 4.º

HISTORIA de la conquista de Méjico, poblacion y progresos de la América Septentrional conocida por el nombre de Nueva España, escrita por Don Antonio de Solis, secretario de S. M., su coronista mayor de las Indias. Nueva y lujosa edicion con dos retratos, veintitres hermosas láminas, diez viñetas, y dos cartas litografiadas por artistas gaditanos: 2 tomos en 4.º

HISTORIA de la conquista de Inglaterra por los Normandos, escrita en francés por Mr. Thierry, traducida al castellano: 4 tomos en 4.º con láminas.

EL CONDE-DUQUE de Olivares y el Rey Felipe IV. Obra histórica escrita é ilustrada con multitud de documentos inéditos hasta ahora, por D. Adolfo de Castro. Un tomo en 4.º

HISTORIA de los Judíos en España, desde los tiempos de su establecimiento hasta principios del presente siglo. Obra escrita é ilustrada con varios documentos rarisimos por D. Adolfo de Castro. Un tomo en 8.º mayor.

LA CHINA abierta para todos, ó aventuras de un Fan Kouei en el pais de Tsin. Por Old Nich. Un tomo en 4.º con 24 láminas.

RECREO de los niños, por madama Salvage, traducido al castellano é ilustrado con 22 láminas. Cádiz 1847. 1 tomo en 4.º apaisado.

DRAMAS morales, por D. Luis de Igartuburu, obra mandada adoptar en todas las escuelas de la Provincia.

# LA SERRANA.

**Juguete lírico en un acto,**

compuesto para el beneficio de la actriz

Doña Rita Revilla.

*POESÍA*

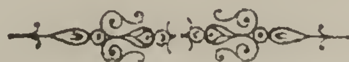
de D. Francisco Sanchez del Arco.

*MUSICA*

*del maestro compositor español*

D. Mariano Soriano Fuertes.

***Representado por primera vez en Sevilla,***
**año de 1850.**



CADIZ.

IMPRENTA, LIBRERÍA Y LITOGRAFÍA DE LA REVISTA MÉDICA,
á cargo de D. Juan B. de Gaona,
plaza de la Constitucion, número 11.
**1850.**

# PERSONAS.

| | |
|---|---|
| LOLA, *serrana*. . | D.ª RITA REVILLA. |
| CHANA. . . . . | D.ª N. N. |
| CURRO, *majo*. . | D. FRANCISCO LUNA. |
| *Un italiano*. . . . | D. VALENTIN SERMATEJ. |
| *Coros*. | |

NOTA.=Las palabras italianas están escritas como se pronuncian en castellano: las gitanas y agitanadas en letra bastardilla.

# LA SERRANA.

## JUGUETE LÍRICO.

La plaza de la Libertad en Cádiz en tiempo de feria: buñolerías; mesas con avellanas, turron, garbanzos etc. Pueblo que entra y sale en las buñolerías y pasea por la plaza.

### ESCENA I.

*Coro.—Música.*

*Voces.*

—Avellanas!—Garbanzos!
—Turron partido!
—Al barquillo caliente
con merenguito!

*Todos.*

¡Viva lo bueno
y la niña que vende

miel y buñuelos!

*Voces.*

—Partidlas y probadlas:
las doy á prueba!
—Al turron de Alicante
y de canela!

*Todos.*

¡Viva lo bueno
y la niña que vende
miel y buñuelos!

LOLA.

Con mi labia y jarabe de pico
de la feria la reina he de ser,
que al oirme los hombres acuden
como moscas que van á la miel.
Mozo rubio,
no oye usté?...
Calentitos
y con miel;
que la serrana esta noche
se quiere, mozo, perder.

*Coro.*

¡Viva lo bueno
y la niña que vende

miel y buñuelos!

LOLA.

Solo el majo que el alma *camela*
no se ablanda á mi garbo y mi sal;
que en sabiendo los hombres los quieren
con fachenda se *jacen* rogar.
Señorito,
¡Eh, el del frá!
Por buñuelos
venga acá;
que la serrana esta noche
tiene un *bronquis* regular.

*Coro.*

¡Viva lo bueno
y la niña que vende
miel y buñuelos!

LOLA.—(*Sin música.*)

Ay Chana! por mas que *dico*
no lo encuentro por la plaza.

CHANA.

A quién?

LOLA.

A Curro.—Fortuna,
(*A uno que pasa.*)

no haga usted la vista larga...
Que no?—Si quieres, salero!
—Mesa limpia, miel y andalla,
y esta planta que le sirva,
¿con qué *parneses* se paga?
Se las guilló. La del humo,
que el mocito tiene cara
de contar en el gañote
por libras las telarañas!
Cuánto cursi! Mi Currito
que no parece!... me aplasta
si ha sembrado para mí
la flor de la calabaza:

## ESCENA II.

*Dichos y un* ITALIANO.

*Música: duo.*

ITALIANO.

Troppo bela é la donna
   que colá vedo!
Gran Dio! que di amore
   il cor è preso.
   ¡Pian, pianino,
io vado á contemplarla
   da piu vichino!

LOLA.

*Pastiri* que al *dicarme*
me enfila el lente,
busca, huyendo del frio,
algo caliente.
¡Que están hirviendo,
señorito, si gusta
de mis buñuelos!

ITALIANO.

Que se volio me parlas?..
Tu buñuelati
sono puro bocato
di cardinali.
¡Per la Madona
que tua pasta é serrana,
piu delisiosa!

LOLA.

Para dar gusto á todos,
señor usía,
me tiene en este puesto
de noche y dia.
Si pasa adentro
se ha de chupar de gusto
hasta los dedos!

ITALIANO.

Oh! qué gloria! oh! qué incanto!
Aimé qué gusto! (*Quiere abrazarla.*)

LOLA.

Oh! qué guasa! oh! qué arate!
Vaya, qué chungo! (*Desasiéndose.*)

LOLA.

¡Vamos, sí, vamos,
á probar los buñuelos
en miel mojados!

ITALIANO. (*A un tiempo.*)

¡Andiamo, andiamo
que damore il mio core
está abrasato! (*Entran.*)

*Coro.*

—Avellanas!. —Garbanzos!
—Turron partido!
—Al barquillo caliente
con merenguito!
¡Viva lo bueno
y la niña que vende

miel y buñuelos!

## ESCENA III.

Curro *y Coros.*

Curro, *vestido de majo de rumbo y embozado en una capa, pasea la escena observando el puesto.*

Curro.

¿Dónde está que no la *dico*?
Vuelto un horno tengo el pecho,
que á *jachares* lo ha desecho
esa serrana *juncal*...
Vaya un cisco,
Don Francisco!
Vaya un bronquis
regular!
Si sigue así mi serrana
á celos me ha de matar!

—

Yo mismo no me conozco.
Currillo, ¿dónde está el brio
que á tí te dió el poderío
de este mundo y su arrabal?
Vaya un cisco,
Don Francisco!
Vaya un bronquis
regular!
Si sigue así mi serrana

á celos me ha de matar!

*Coro.*

Curro! Currillo! Curro!
deja los celos,
que por tí esa serrana
se está muriendo!
Ay! Curro! Curro!...
si la observas muy pronto
caerás del burro!

## ESCENA IV.

*Los mismos,* LOLA *sale con un plato á tomar buñuelos del despacho: ve á* CURRO *y deja el plato.*

LOLA.

¿Quién será aquel majito (*Aparte.*)
tan embozado?

CURRO.

Mi serrana del alma (*Aparte.*)
ya me ha *guipado.*

LOLA.

Es mi querido (*Aparte.*)

que en el aire del cuerpo
lo he conocido.

CURRO.

Ya se viene acercando
la sal del mundo. (*Aparte.*)

LOLA.

¿Quiere usted un buñuelito,
mocito chusco?

CURRO.

Me haré de pencas, (*Aparte.*)
poniéndome estirado
como alma en pena.

LOLA.

Salerito del alma,
no escucha usté?

CURRO.

Cuando no quiero estoy
como usted ve.

LOLA.

Esas tenemos?
Despues de los despueses
conmigo tieso?
(*Representando aunque sigue la música.*)

CURRO.

No me ablando.

LOLA.

Gachon!

CURRO.

Conmigo?

LOLA.

Pues!
Ay qué mundo es el mundo!

CURRO.

¡Ay *chachipé*!

LOLA.

Será preciso
encenderte dos velas?...

CURRO.

Soy Santo Cristo?...
Malas partidas tienes.

*Música: duo.*

LOLA.

Malas y mias?
¡Cuándo sabes te quiero
con alma y vida!

*Los dos.*

¡No me incomodes
y salgamos á cuernos
en esta noche!

CURRO.

De veritas me quieres?

LOLA.

Si tú lo sabes:
¿pues por quién pasaria
tantos *jachares*?

*Los dos.*

Yo me mareo!
¡Escuchándolo estoy
y no lo creo!

CURRO

Dame tus brazos!

LOLA.

Toma. (*Se abrazan.*)

*Los dos.*

Cuando se quieren,
dos personas reñidas
pronto se avienen.

*Coro.*

¡Curro! Currillo! Curro!...
deja los celos,

que por tí esa serrana
se está muriendo.
Ay! Curro! Curro!
mira como has caido
pronto del burro.

## ESCENA V.

*Dichos, el* ITALIANO *saliendo del puesto.*

ITALIANO.

Corpo di Baco!
Ascolta, ascolta:
¿cuándo la volta
pensi tu dar?

LOLA.

No me acordaba. (*Aparte.*)

CURRO.

Lola, ¿qué es esto?

ITALIANO.

Ma presto, presto,
venite quá.

CURRO.

¿Quién es usía
con tanto viento?
diga al momento,
¿quién es usté?

LOLA.

Vaya una pata! (*Aparte.*)

ITALIANO.

Ma que vimporta?

CURRO.

Cara de torta,
¡jui qué alfiler! (*Muéstrale una navaja abierta.*)

LOLA.

Déjalo Curro:
es un marchante
que en el instante
se *najará.*

ITALIANO.

Diávolo! diávolo! (*Aparte.*)

CURRO.

Pues no lo mato. (*Guarda la navaja.*)

LOLA.

A usted su trato (*Al italiano.*)
se cumplirá.

*Música: terceto.*

ITALIANO.

Ma maconsenti
que sia tuo amante?
¡oh dolche instante!
buon españuol! (*Quiere abrazar á Curro.*)

CURRO.

Alza ó te atizo!

LOLA.

Se ha equivocado. (*Al italiano.*)

ITALIANO.

Bravo! men vado...
men vado, adió!

LOLA.

Solo en buñuelos
le sirvo al punto:
para otro asunto
tengo mi aquel...

ITALIANO.

Ma ho fato fiasco. (*Aparte.*)

CURRO.

Pues ¿qué creia?

LOLA.

Se engañó usía,
por un *dibell*

CURRO.

Ve usté esta mano?
La ve, *compare?* (*Amenazándole.*)
Usté repare
cuánto poder!

ITALIANO.

Si ya men vado.

LOLA.

Déjalo, nene! (*A Curro.*)

CURRO.

Si empeño tiene
viva el *gaché.*

(*Al irse el italiano, lo detiene Lola.*)

LOLA.

Pero un instante
espere usted.
—
Cuando á una moza de rumbo
un majo le hace tilin,
no sirven pá descalzarlo
las chanflas del figurin.
¡Ay, de pensarlo
estoy *barlú!*
Que para gente de gusto
esta es la sal de Jesus!

ITALIANO.

Bravo! bravísimo!

CURRO.

Viva!

LOLA.

No canta ustéd esta noche? (*Al italiano.*)

ITALIANO.

Malato! non sono in voche.

LOLA Y CURRO.

Vámos! (*Con instancia.*)

ITALIANO.

Vedró.—*Casta diva!*
(*Da una nota desentonadisima.*)

LOLA.

Se va á partir como un tiesto! (*Riéndose.*)

ITALIANO.

Non poso cantar parola
perque mi fa mal la gola...

LOLA.

Qué es la gola?

ITALIANO.

Cosé? È acuesto. (*Señalándo á su garganta.*)

LOLA.

El gaznate!

CURRO.

El traga-pan!

CURRO Y LOLA : *el italiano tose.*

¡Que se vayan al infierno
estos cantantes de cuerno
con el lustre que se dan!

CURRO *á Lola.*

Ven á mis brazos, que eres
la reina del *garlochí*,
que matas con tus miradas
mas que mata mi *churí*.
¡Ay, de pensarlo
estoy *barlú*!
Que para gente de gusto
esta es la sal de Jesus!

*Canta un Sereno.*

¡Las once han dado y sereno!...

*Todos.*

¡Viva lo bueno,
y la niña que vende
miel y buñuelos!

**FIN.**

**Gramatica** inglesa reducida á veintisiete lecciones. Nueva edicion considerablemente aumentada y corregida por su autor Don José de Urcullu. Un tomo en 4.° Cádiz, 1845.

**Tratado** de Patología general por E. F. Dubois (d'Amiens): traducido al castellano por una reunion de profesores. Está designado por el Gobierno para servir de texto: 2 tomos en 4.°

**Tratado** de las enfermedades de las mujeres, que dan origen á las flores blancas, leucorreas y demás flujos útero-vaginales, por Henry Blatin y V. Nivet, doctores de la Facultad de medicina de Paris, traducido al español por D. Ricardo Villalba. Un tomo en 4.°

**Obras** quirúrgicas completas de Sir Astley Cooper, traducidas al francés por MM. Richelott y Chassaignac y de este al castellano por D. Juan Ceballos, doctor en ciencias médicas: 3 tomos en 4.°

**Formulario** ecléctico por A. D. Etilly, traducido al castellano y notablemente aumentado por J. B. Q. Un tomo en 8.°

**Pronósticos** de Hipócrates, traducidos del latin al castellano por Rivier y Montilla. Un tomo en 16.° marquilla.

**Quimica** orgánica aplicada á la fisiologia animal y á la patología, por Mr. Justo Liebig, traducida por D. Manuel José de Porto. Está designada por el Gobierno para servir de texto. Un tomo en 4.°

**Compendio** de Patología general, escrito en francés por P. Vavasseur y traducido por D. Vicente de Rivas. Un tomo en 8.°

**Lecciones** de Física médica, dadas en la Facultad de Cádiz por el catedrático D. José de Gardoqui, D. M. P. Redactadas y publicadas por el Dr. D. Manuel Losela Rodriguez, agregado de ciencias auxiliares en dicha Facultad. Está designada por el Gobierno para servir de texto. Un tomo en 4.°

**Poesias** de D. Federico Bello y Chacon de edad de doce años. Un tomo en 8.°

**Poesias** de D. Pedro Calderon de la Barca, con anotaciones, y un discurso por apéndice sobre los plagios que de antiguas comedias y novelas españolas cometió Le Sage al escribir su Gil Blas de Santillana, por D. Adolfo de Castro. Un tomo en 8.° marquilla.

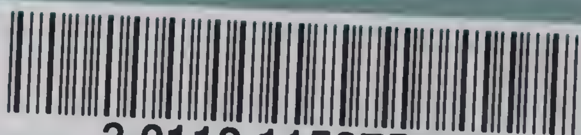
**Teatro** de Calderon.—La cruz en la sepultura.—Cisma de Inglaterra.—Niña de Gomez Arias.—Guárdate del agua mansa.—Golfo de las sirenas.—Alcalde de Zalamea.—Casa con dos puertas.

**El doncel** de Don Fernando el Primero ó todo por el honor, drama histórico, original, en verso por Don Gabriel Sanchez de Castilla.

**Sainetes** de D. Juan Gonzalez del Castillo, con un discurso sobre este género de composiciones por D. Adolfo de Castro: 4 tomos en 8.° marquilla.

**Las hadas** ó la Cierva en el bosque, comedia de mágia, en cinco actos y diez y seis cuadros, traduccion del francés y arreglada al teatro español.

**Coleccion** de los folletines de los toros insertos en el Comercio en las temporadas de 1846 y 1847.




# Galería dramática gaditana.

En amor todo es peligros, comedia en 3 actos, por Don Francisco Sanchez del Arco y D. Adolfo de Castro.
Los empeños de un agravio, comedia en 3 jornadas y en verso, por D. Adolfo de Castro.
Cada mochuelo á su olivo, comedia en 1 acto en prosa, por D. Fermin Salvochea.

*Por Don Francisco Sanchez del Arco:*

Urganda la desconocida, drama de magia en 4 actos, en prosa y en verso.
Abenabó. Drama histórico en tres actos y en verso.
¡Es la chachi!!! zarzuela andaluza en un acto.
La sal de Jesus, en un acto.
Los toros del Puerto, en un acto.
El Rayo de Andalucía y Guapo Francisco Estéban, drama en cuatro actos y en verso.
La polilla de los partidos, comedia en tres actos y en verso.

*Por Don José Sanz Perez:*

Chaquetas y fraques, ó cada cual con su cada cual, pieza de costumbres andaluzas, dividida en dos partes.
Los zelos del tio Macaco, en un acto.
La flor de la canela, en un acto.
Juzgar por las apariencias, ó una maraña, en dos partes.
Too es jasta que me enfae, en un acto.
En toas partes cuecen habas, en un acto.
Doña Luz y el Fontanero, cuento fantástico, dividido en dos partes.
No fiarse de compadres, pieza de costumbres gitanescas en un acto.
Las ilusiones perdidas, drama en cuatro actos.
El Parto de los Montes, capricho trágico gitanesco, en un prólogo y un acto, en verso.
Amores de sopeton, comedia de costumbres, en tres actos y en verso.
El Tio Caniyitas ó el Mundo Nuevo de Cádiz, ópera cómica española, en dos actos, poesía de D. José Sanz Perez y música del Maestro español D. Mariano Soriano Fuertes.

*Por Don José Sanchez Albarran:*

La cigarrera de Cádiz, en un acto.
El torero en Madrid, en un acto.
La velada de San Juan en Sevilla, dividida en dos partes.
Con título y sin fortuna, comedia en tres actos.

---

Don Tello de Guzman, drama en tres actos y en verso, original de D. Manuel García y Don Juan J. de Arenas.
Tiró el diablo de la manta, pieza en un acto, original de J. J. Arenas.
Las dos bodas descubiertas, juguete cómico, en un acto, de idem.
Para un apuro un amigo, comedia en un acto, original de idem.
Rocio la Buñolera, juguete cómico andaluz, en un acto y en verso, original de D. Fernando G. de Bedoya.
La venganza del Templado y muerte de Valle-Ignoto, drama de costumbres andaluzas, en dos actos, escrita en verso en diferentes metros, por D. Romualdo de la Fuente.
La eleccion de un Alcalde, pieza cómica en un acto, arreglada á nuestra escena por F. de la V.